

**INSTALLATION / USE
& CARE MANUAL**

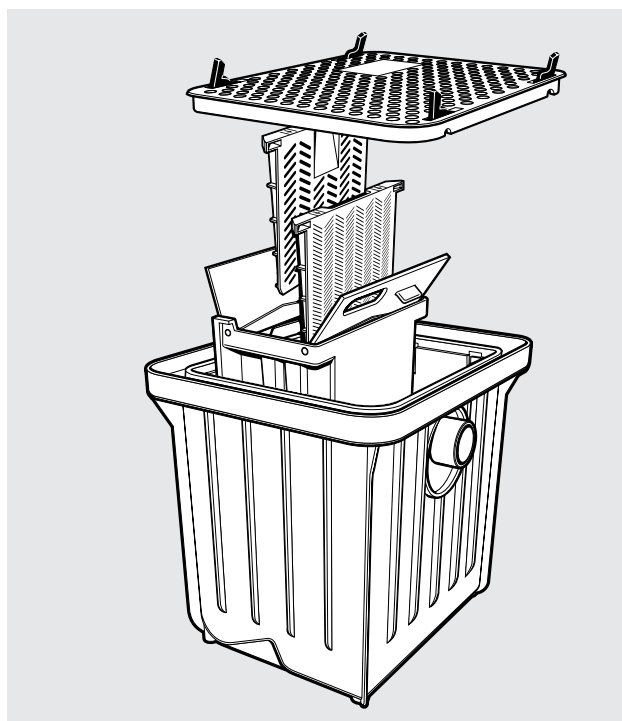
**MANUEL
D'INSTALLATION /
D'UTILISATION
et D'ENTRETIEN**

**MANUAL DE
INSTALACIÓN /
USO Y CUIDADO**



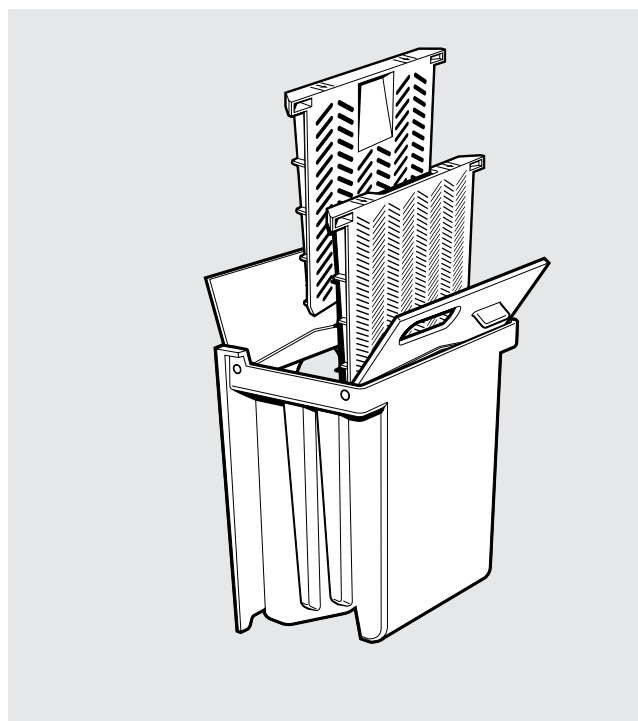
**Solids Interceptor / Solids Basket Accessory
Intercepteur de solides / Panier pour solides
Interceptor de sólidos / Accesorio de cesta de
intercepción de sólidos**

These instructions cover the installation and operation of the following products:
Ces directives concernent l'installation et le fonctionnement des produits suivants :
Estas instrucciones cubren la instalación y el funcionamiento de los siguientes productos:



3911A02

- Endura Solids Interceptor
- Intercepteur de solides Endura
- Interceptor de sólidos Endura

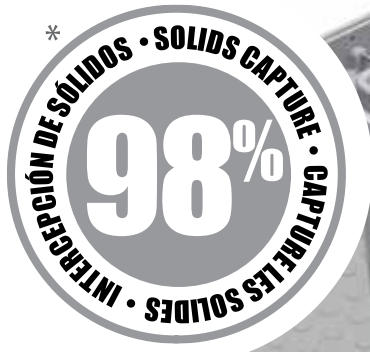


3911A-1

- Endura Solids Basket Accessory
- Panier pour solides Endura
- Accesorio de cesta de intercepción de sólidos Endura

Installation

Thank you for purchasing this Endura® product. The Solids Interceptor or Solids Basket Accessory when used in conjunction with your Grease Interceptor will improve the effectiveness and efficiency of grease retention as solids accumulation within an operation environment reduces the effective working capacity, and thereby the effectiveness of grease removal.



* Internal testing * Essai interne * Pruebas internas



It is highly recommended that a solids interceptor be used in conjunction with the grease interceptor, especially when a food grinder is discharging into the drain line. A solids interceptor will help prevent the grease interceptor from becoming plugged and will help greatly to maintain its effectiveness.

IMPORTANT NOTE: The Solids Interceptor or Basket Accessory will require regular servicing and this will vary dependant on you particular foodservice operation and kitchen management practices. If for instance there are significant amounts of solid debris being discharged the cleaning frequency could be as often as daily . If in regular gravity drainage application, this may be able to extend to as much as 1-2 weeks. The recommended minimum service is at least weekly and this is due to the rapid degradation of food debris in a wet environment, which if left to deteriorate will result in pungent , foul odour during servicing and removal.

Installation

Nous vous remercions d'avoir choisi ce produit de la marque Endura®. Utilisé conjointement avec votre intercepteur de graisse, l'intercepteur de solides ou le panier pour solides améliorera l'efficacité de rétention de graisse en tant qu'accumulation de solides au sein d'un environnement qui réduit la capacité de travail efficace et, par conséquent, l'efficacité de l'élimination de la graisse.



Il est vivement recommandé d'utiliser l'intercepteur de solides avec l'intercepteur de graisse, tout particulièrement lorsque les rejets d'un broyeur d'aliments se retrouvent dans le tuyau de drainage. Un récepteur de solides empêchera l'obstruction de l'intercepteur de graisse et aidera grandement à conserver son efficacité.

REMARQUE IMPORTANTE : L'intercepteur de solides et le panier nécessitent un entretien régulier qui peut varier en fonction de vos services de restauration et des pratiques de gestion de votre cuisine. Par exemple, si une quantité importante de débris solides est déversée, le nettoyage devrait se faire tous les jours. Dans le cas d'une utilisation normale du drainage par gravité, cette fréquence pourrait être revue à 1 ou 2 fois par semaine. Il est cependant recommandé d'effectuer un entretien au moins une fois par semaine à cause de la dégradation rapide des résidus de nourriture dans un environnement humide qui pourrait produire une odeur piquante et nauséabonde lors de l'entretien et de l'élimination, en cas de détérioration.

Instalación

Gracias por comprar este producto Endura®. El interceptor de sólidos o el accesorio de cesta de intercepción de sólidos, cuando se usa en conjunto con el interceptor de grasa, mejora la efectividad y eficiencia de la retención de grasa ya que la acumulación de sólidos en un ambiente de operación reduce la capacidad de funcionamiento y la eficacia de la eliminación de grasa.



Se recomienda el uso de un interceptor de sólidos en combinación con el interceptor de grasa, en especial cuando el triturador de alimentos descarga en la línea de desagüe. Un interceptor de sólidos ayudará a evitar que el interceptor de grasa se obstruya y ayudará de gran manera a mantener la eficiencia del interceptor de grasa.

NOTA IMPORTANTE: El interceptor de sólidos o el accesorio de cesta de intercepción de sólidos requiere mantenimiento frecuente y de pende del servicio de alimentos en particular que utilice y sus prácticas de gerencia de la cocina. Si por ejemplo hay una gran cantidad de desperdicios sólidos siendo liberados, la frecuencia de limpieza puede ser hasta a diario. Si se instala en una aplicación de drenaje por gravedad, la frecuencia podría extenderse hasta por 1 o 2 semanas. Se recomienda hacer mantenimiento por lo menos una vez a la semana por la degradación rápida de los desperdicios de alimentos en un ambiente sólido, los cuales, si no se eliminan, causarán malos olores durante el mantenimiento y eliminación.

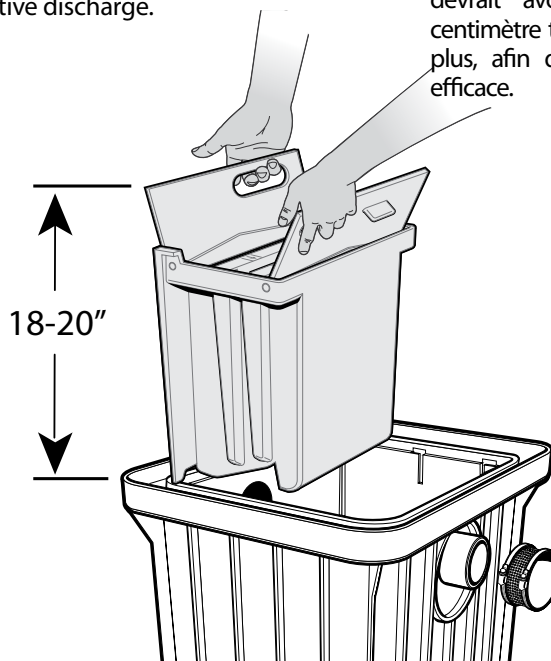
General Installation Guidance:

The Endura Solids Interceptor is designed and intended for on floor location only.

It will require at least 18-20" of clearance above the tank to allow the waste container to be removed for cleaning.

The tank is marked with 'IN' and 'OUT' above the respective connections.

The interceptor should be installed as close as possible to the fixture(s) being served to reduce the risk of solids/grease accumulation in extended runs of pipe. Piping should be installed at a slope of 1/4" per foot of length or greater to maintain effective discharge.



Directives d'installation générales :

L'intercepteur de solides Endura est conçu uniquement pour les emplacements au sol.

Un espace libre d'au moins 45 à 50 cm (de 18 à 20 po) est requis au-dessus du réservoir afin de pouvoir enlever le contenant à déchets pour effectuer le nettoyage.

Le réservoir comporte l'indication « IN and OUT » au-dessus des connexions respectives.

L'intercepteur devrait être installé aussi près que possible des installations correspondantes afin de réduire le risque d'accumulation de graisse ou de solides dans les rallonges de tuyau. La tuyauterie devrait avoir une pente d'un demi-centimètre tous les 30 cm (1/4 po / pi) ou plus, afin de conserver une évacuation efficace.



Connections to the solids interceptor tank are designed to receive 2" mechanical joint (MJ) rubber couplings.



Les connexions de réservoir de l'intercepteur de solides sont conçues pour recevoir des joints mécaniques en caoutchouc de 5 cm (2 po).



Las conexiones al tanque del interceptor de sólidos están diseñadas para accesorios de goma de uniones mecánicas de 2".

Piping Connections

All Endura Interceptors are manufactured with no hub connections. Standard mechanical joint (MJ) couplings can be used to connect the interceptor to a metal or plastic piping system. If the piping system needs to be resized, use appropriate mechanical joint reducers, but do not decrease pipe diameter across the unit. (i.e. 2 inch inlet , 1-1/2 inch outlet.)



Please Note: The Endura Solids Interceptor is made of Polypropylene, which will not accept solvent weld cement.

Connexions de la tuyauterie

Tous les intercepteurs Endura sont fabriqués sans raccord. Des joints mécaniques standards peuvent être employés pour connecter l'intercepteur à un système de tuyauterie en plastique ou en métal. Si la taille du système de tuyauterie doit être ajustée, utilisez des réducteurs de joint mécanique appropriés. Ne réduisez pas le diamètre du tuyau de l'installation. (P. ex. 5 cm (2 po) à l'entrée, 3,8 cm (1,5 po) en sortie.)



Remarque : L'intercepteur de solides Endura est fait de polypropylène; par conséquent, vous ne devez pas l'utiliser avec un adhésif à solvant ordinaire.

Tuberías Conexiones

Todos los interceptores Endura están fabricados sin conexiones a un núcleo. Los acoplamientos estándar de juntas mecánicas se pueden utilizar para conectar el interceptor a un sistema de tuberías plásticas o metálicas. Si debe cambiar el tamaño del sistema de tuberías, utilice reductores adecuados para juntas mecánicas, pero no reduzca el diámetro de las tuberías a lo largo de la unidad (por ejemplo, admisión de 2", salida de 1-1/2").



Importante: El interceptor de sólidos Endura está hecho de polipropileno, el cual no acepta cemento soldado con solvente.

Installation

(With PDI Approved Grease Interceptor)

Solids Interceptor (3911A02)

The Endura Solids Interceptor is a self contained unit that is designed to work with any Grease Interceptor application with a flow rate up to 50GPM. In development testing the unit achieves in excess of 98% solids removal with media as fine as coffee grinds.

Unlike a PDI approved grease interceptor the solids interceptor does not require a flow control device to function. You must however be careful with the location of flow controls within the drainage system. For typical installation examples see the following diagrams.



CAUTION

The Endura Solids Interceptor is designed and intended for on floor or semi recessed locations only. If installed under a sink, make sure there is at least 18-20" of clearance above the tank to allow the waste container to be removed for cleaning and maintenance.

Installation

(Avec un intercepteur de graisse certifié PDI)

Intercepteur de solides (3911A02)

L'intercepteur de solides Endura est une unité autonome conçue pour fonctionner avec l'application d'intercepteur de graisse à un débit pouvant atteindre 50 gal/min (189,3 L/min). Lors des essais, la machine a éliminé plus de 98 % des solides aussi fins que du marc de café.

Contrairement à l'intercepteur de graisse certifié PDI, l'intercepteur de solides ne requiert aucun dispositif de contrôle du débit pour fonctionner. Vous devrez cependant faire attention à l'emplacement du contrôle de débit au sein du système de drainage. Reportez-vous aux diagrammes suivants afin de voir des exemples d'installations typiques.



MISE EN GARDE

L'intercepteur de solides Endura est conçu uniquement pour les emplacements sur le plancher ou semi-encastés. S'il est installé sous un évier, assurez-vous de laisser un espace libre d'au moins 45 à 50 cm (de 18 à 20 po) au-dessus du réservoir afin de pouvoir enlever le contenant à déchets pour effectuer le nettoyage et l'entretien.

Instalación

(Con un interceptor de grasa aprobado por el PDI)

Interceptor de sólidos (3911A02)

El interceptor de sólidos Endura es una unidad independiente diseñada para funcionar con cualquier aplicación de interceptores de grasa con tasa de flujo de hasta 50 GPM. En las pruebas de desarrollo, esta unidad logra más de un 98% de eliminación de sólidos con partículas del grosor de restos de café molido.

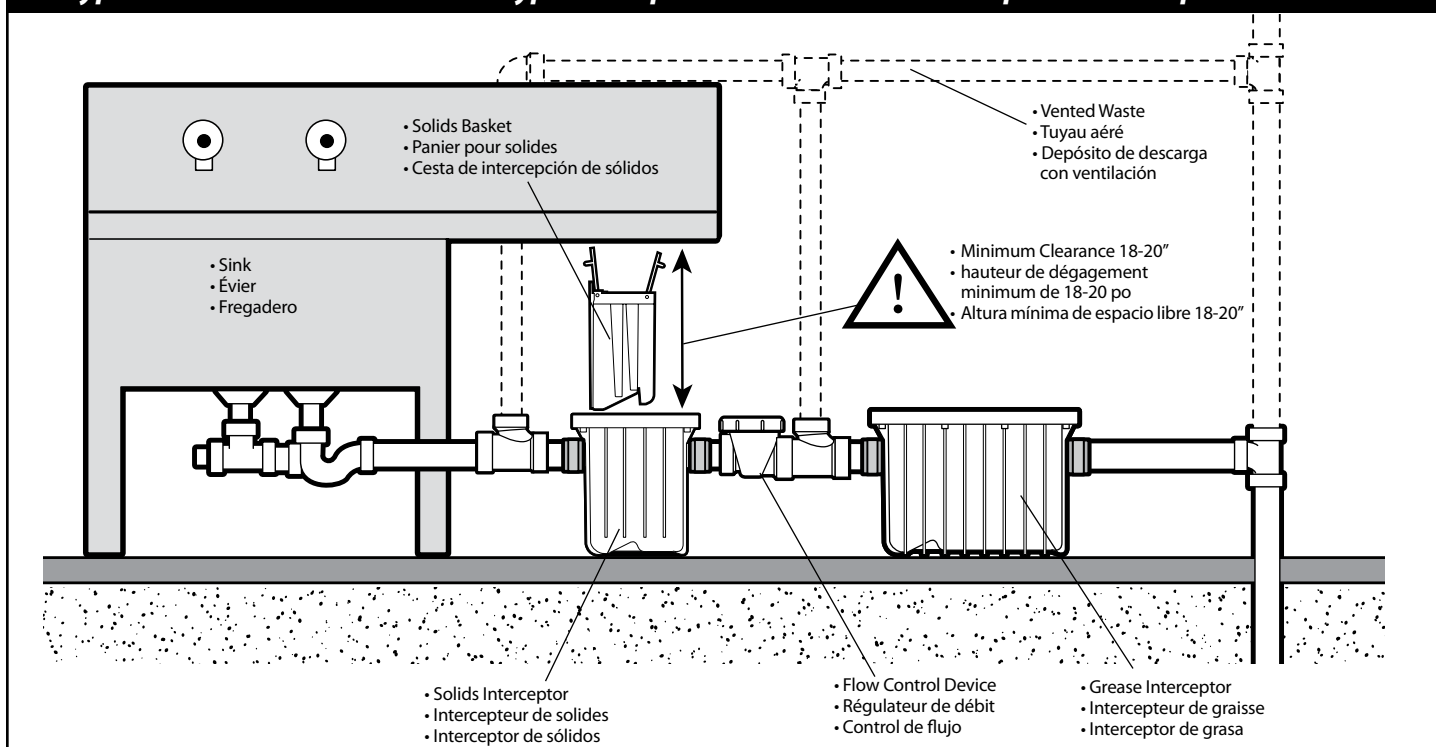
A diferencia de los interceptores de grasa aprobados por el PDI, el interceptor de grasa no requiere de un dispositivo de control de flujo para funcionar. Sin embargo, debe tener cuidado con la ubicación de los controles de flujo en el sistema de drenaje. Para ver ejemplos de instalaciones típicas, consulte los diagramas siguientes.



PRECAUCIÓN

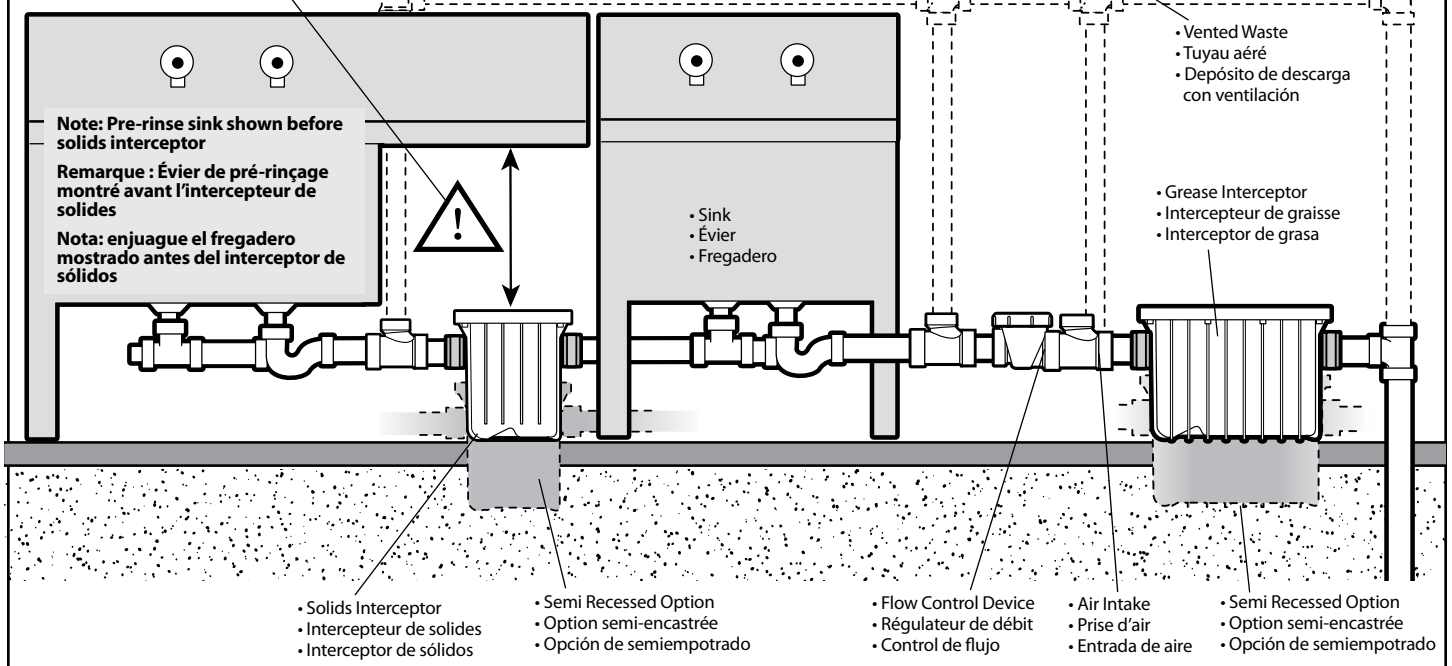
El interceptor de sólidos Endura está diseñado sólo para ser instalado sobre el piso o en ubicaciones semiempotradas. Si lo instala debajo de un fregadero, asegúrese de que haya un espacio mínimo de 18 a 20" por encima del tanque para retirar el envase de desechos con mayor facilidad para limpiarlo y para realizar mantenimiento.

• Typical On Floor • Installation type sur le plancher • Instalación típica sobre el piso



• Semi Recessed Option • Option semi-encastée • Opción de semiempotrado

- Minimum Clearance 18-20"
- hauteur de dégagement minimum de 18-20 po
- Altura mínima de espacio libre 18-20"



Operation:

The solids interceptor has two removable screens, the first that separates coarse material ①, followed by a finer screen for smaller debris ②. These have moulded details to ensure they are fitted in the correct location and have flow direction arrows moulded into the top surface. The coarse screen (large openings) is always located upstream (sink side) of the fine screen (small openings).

The solids container incorporates the outlet along the bottom downstream edge and recirculates the flow upward and alongside the basket ③.

Fonctionnement :

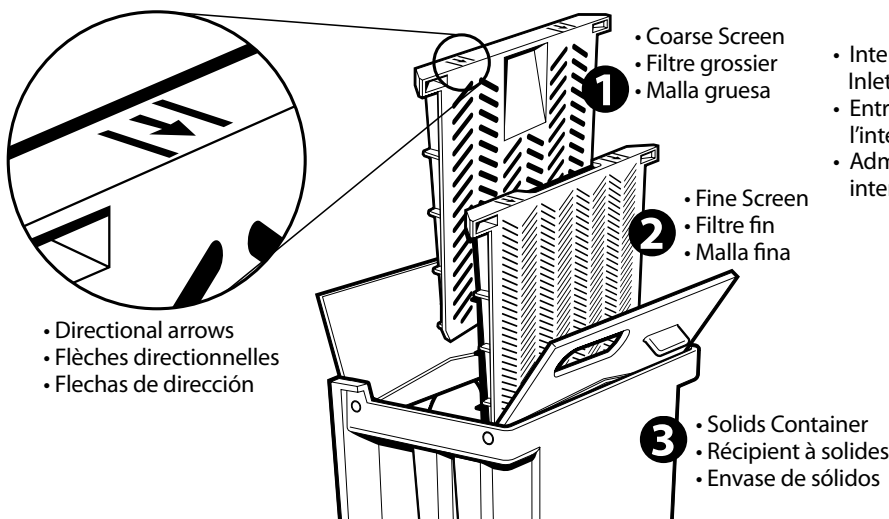
L'intercepteur de solides est doté de deux filtres démontables, le premier, qui sépare les matériaux grossiers ①, suivi par un plus fin destiné aux plus petits débris ②. Ceux-ci sont dotés de poignées moulées pour s'assurer qu'ils sont correctement installés dans le bon emplacement et de flèches de direction d'écoulement moulées sur le dessus. Le filtre grossier (grandes ouvertures) est toujours situé en amont (côté évier) du filtre fin (petites ouvertures).

Le récipient à solides est doté d'une sortie sur le bord inférieur en aval et redirige l'écoulement vers le haut et à côté du panier ③.

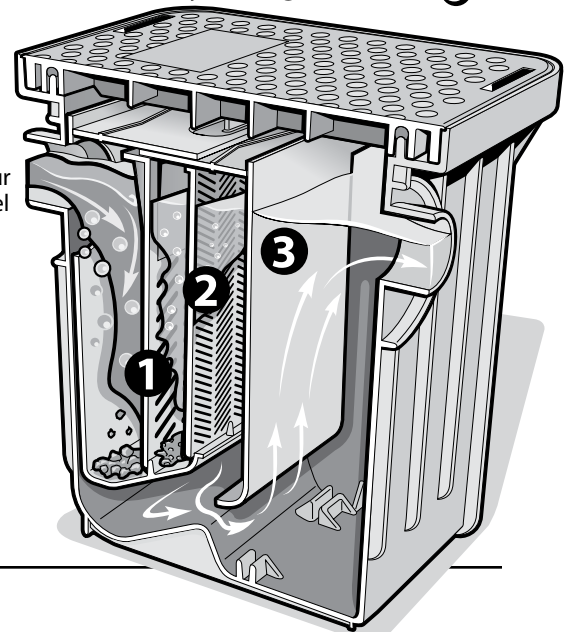
Funcionamiento:

El interceptor de sólidos tiene dos mallas removibles: la primera separa las partículas más grandes ①; la segunda es más fina para filtrar los desperdicios más pequeños ②. Estas mallas tienen detalles moldeados para asegurar que sean instalados en la ubicación correcta y tienen las flechas de dirección moldeadas en la superficie superior. La malla gruesa (aberturas grandes) siempre está ubicada en el lado del fregadero (entre el fregadero y la malla fina con aberturas pequeñas).

El envase de sólidos incorpora la salida en el borde inferior y recircula el flujo hacia arriba y a lo largo de la cesta ③.



- Interceptor Inlet
- Entrée de l'intercepteur
- Admisión del interceptor



Maintenance/ Removal Procedure:

Open grease/solids interceptor

As carefully as possible remove the solids container by lifting vertically and with equal pressure using the moulded details in cover panels **1** to minimize disturbance of any accumulated grease (if applicable).

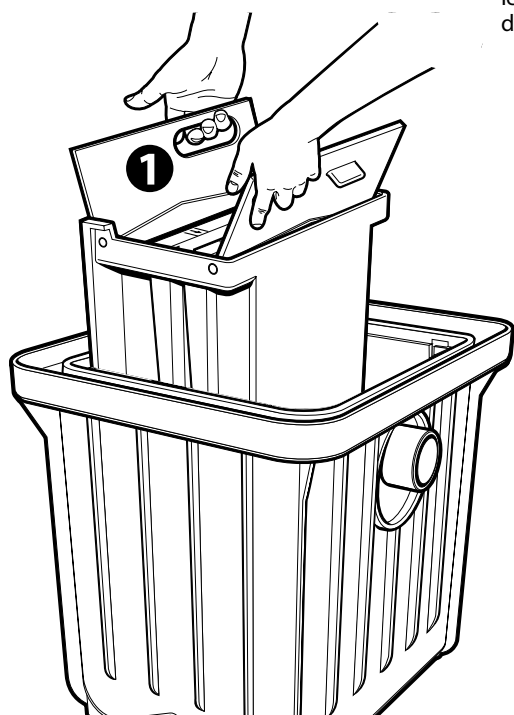
Allow excess water to drain over the interceptor tank and then remove the basket to a waste receptacle/recycling point. If necessary the basket can be stood on a flat surface but be aware that remaining water will continue to drain from the collected solids.

To empty the captured solids, firstly remove the upstream screen **2**. Turning the basket on its side, place a finger against the top of the fine screen to prevent it from sliding out and tip the contents into the waste container **3**.

Now remove the fine screen and wipe clean both the container and screens with paper towel rinsing them as necessary to remove all accumulated debris. Warm water, detergent and a small stiff brush is recommended.

Refitting is the reverse of removal.

Note: Some very fine debris may pass through the basket and accumulate on the floor of the solids interceptor. This should be cleaned and removed on the same interval as the solids interceptor.



Procédure d'élimination / d'entretien :

Ouvrir l'intercepteur de solides / de graisse

Enlever l'intercepteur de solides aussi soigneusement que possible en le soulevant verticalement et en exerçant une pression égale avec les poignées moulées qui se trouvent sur la plaque de revêtement **1** afin de ne pas trop remuer la graisse accumulée (le cas échéant).

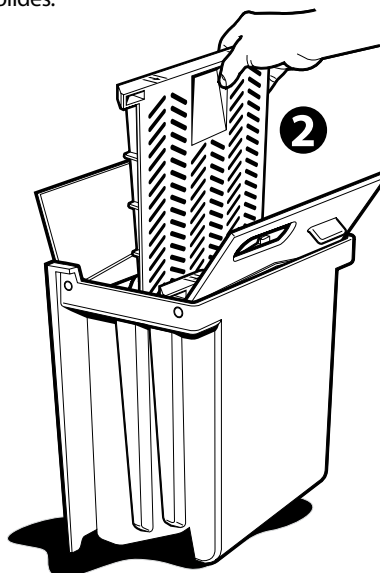
Permet de déverser l'excédant d'eau dans le réservoir de l'intercepteur, puis de sortir le panier afin de l'apporter au point de recyclage ou au réceptacle à déchets. Le panier peut, au besoin, être déposé sur une surface plate; il faut toutefois noter que de l'eau résiduelle peut continuer de s'écouler des solides collectés.

Afin de vider les solides récoltés, enlever en premier le filtre en amont **2**. Tourner le panier sur le côté en plaçant un doigt sur le dessus du filtre fin afin d'éviter qu'il ne glisse et que le contenu ne se déverse dans le contenant à déchets **3**.

Enlever ensuite le filtre fin et nettoyer les filtres et le contenant avec une serviette en papier en rinçant aussi souvent que nécessaire pour enlever tous les débris accumulés. Il est recommandé d'utiliser de l'eau chaude, du détergent et une petite brosse dure.

Pour remettre en place, effectuer la procédure inverse.

Remarque : Certains débris fins peuvent passer à travers le panier et s'accumuler dans le fond de l'intercepteur de solides. Le sortir et le nettoyer en même temps que l'intercepteur de solides.



Procedimiento de mantenimiento/ desinstalación:

Abra el interceptor de grasa o sólidos

Retire el envase de sólidos lo más cuidadosamente posible levantándolo verticalmente y con presión uniforme usando los detalles moldeados en los paneles de la cubierta **1** para minimizar la posibilidad de derramar cualquier grasa acumulada (si se aplica).

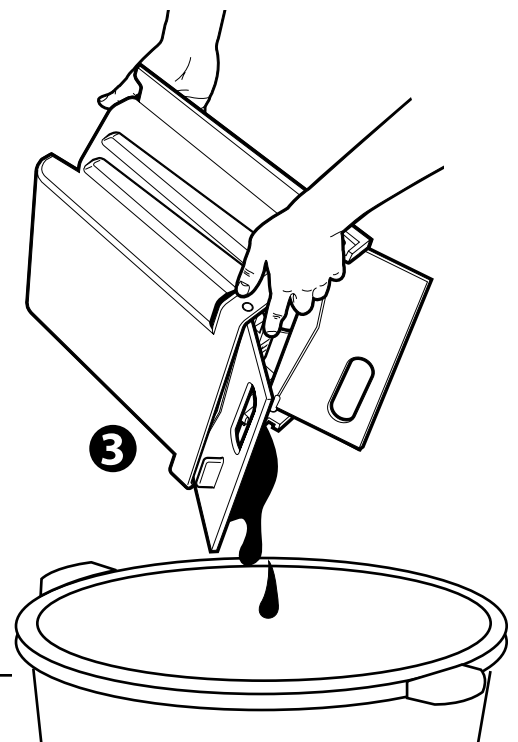
Permita que el exceso de agua se drene sobre el tanque del interceptor y luego retire la cesta para llevarla a un envase de desechos o punto de reciclaje. De ser necesario, la cesta puede ser colocada sobre una superficie plana, pero tenga en cuenta que el agua restante seguirá drenándose de los sólidos recolectados.

Para vaciar los sólidos capturados, retire primero la malla de flujo en dirección ascendente **2**. Girando la cesta sobre su costado, coloque un dedo sobre la parte superior de la malla fina para evitar que se deslice y se vierta el contenido en el envase de desechos **3**.

Ahora retire la malla fina y limpie el envase y las mallas con una toalla de papel, enjuagándolos según sea necesario para retirar todos los desechos. Se recomienda usar agua tibia, detergente y un cepillo pequeño de cerdas duras.

El proceso de reinstalación es el mismo de desinstalación invertido.

Nota: Algunos desperdicios finos pueden pasar a través de la cesta y acumularse en el fondo del interceptor de sólidos. Limpie y remueva estos desperdicios con la misma frecuencia que el interceptor de sólidos.



Installation

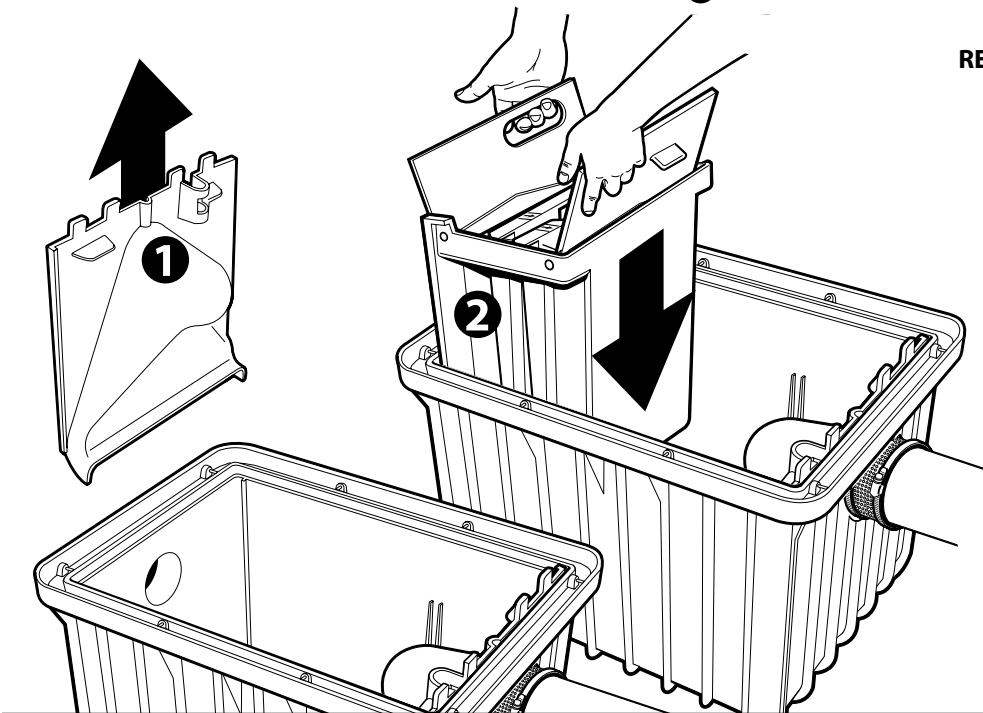
Solids Accessory Basket (3911A-1)

The Solids Basket Accessory is designed to replace the inlet baffle of your Endura grease interceptor. It can be fitted to any full height model from 20gpm to 50gpm. The solids basket will fit in the 7-15gpm compact models however due to the significant reduction in internal volume it is **NOT RECOMMENDED** for this application. Instead a 20gpm model (23.6" length) should be used, into which the basket can be fitted and operate on a combined basis effectively.

Installation:

1. Remove the inlet baffle from you interceptor by pulling vertically on the lifting locations. ①
2. Insert the solids basket accessory into the rails vacated by the inlet baffle pushing it all the way down until it bottoms out. Note: for the 50GPM models only – The detail moulded into the top of the tank will allow you to insert the basket only into a position to align the inlet. ②

NOTE: This will result in a space of approximately 6" between the basket and the bottom of the interceptor. This is its correct operational location. ③



Installation

Panier pour solides (3911A-1)

Le panier pour solides est conçu pour remplacer le déflecteur d'entrée de votre intercepteur de graisse Endura. Il s'ajuste à tout modèle pleine hauteur de 20 gal/min à 50 gal/min (57 L/min à 189,3 L/min). Le panier pour solides peut convenir aux modèles compacts de 7 à 15 gal/min (26 à 57 L/min); toutefois, à cause de la réduction du volume interne, il **N'EST PAS RECOMMANDÉ** pour cette utilisation. Il serait plus approprié d'utiliser un modèle de 20 gal/min (57 L/min), d'une longueur d'environ 61 cm (23,6 po), dans lequel le panier pourra s'ajuster et fonctionner efficacement sur une base combinée.

Installation :

1. Enlever le déflecteur d'entrée de l'intercepteur en le tirant à la verticale grâce aux emplacements de levage. ①
2. Insérer le panier pour solides dans les rails prévus à cet effet en poussant le déflecteur d'entrée vers le bas jusqu'à ce qu'il atteigne le fond. Remarque : Pour les modèles de 50 gal/min (189,3 L/min) uniquement – Les poignées moulées situées sur le dessus du réservoir vous permettront d'insérer le panier dans la bonne position pour aligner l'entrée. ②

REMARQUE : Ceci laisse un espace libre d'environ 15 cm (6 po) entre le panier et le fond de l'intercepteur, ce qui est son emplacement correct de fonctionnement. ③

Instalación

Accesorio de cesta para sólidos (3911A-1)

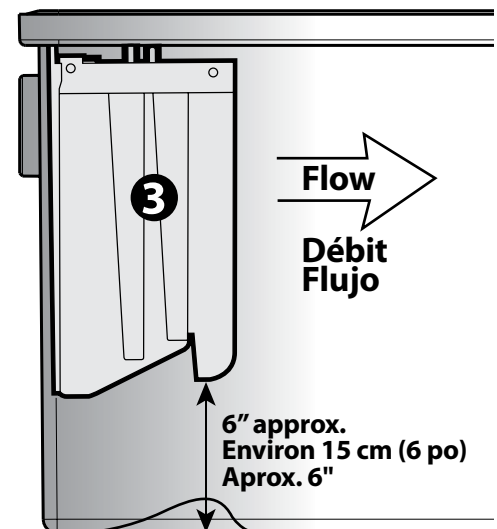
El accesorio de cesta para sólidos está diseñado para reemplazar el deflector de admisión de su interceptor de grasa Endura. Puede ser acoplado a cualquier modelo de altura completa de 20 gpm a 50 gpm. La cesta para sólidos calza en los modelos compactos de de 7 a 15 gpm; sin embargo, por la gran reducción de volumen interno **NO SE RECOMIENDA** para esta aplicación. En su lugar, use un modelo de 20 gpm (de 23,6" de longitud) en el que la cesta pueda ser acoplada y utilizada eficazmente de modo combinado.

Instalación:

1. Retire el deflector de admisión del interceptor tirando de los puntos de levantamiento en dirección vertical. ①
2. Introduzca el accesorio de cesta para sólidos en los rieles que dejó el deflector de admisión oprimiéndolo completamente hacia abajo hasta que salga. Nota: sólo para los modelos de 50 GPM; el detalle moldeado en la parte superior del tanque le permitirá introducir la cesta en una sola posición para alinear la admisión. ②

NOTA: esto dejará un espacio de aproximadamente 6" entre la cesta y el fondo del interceptor. Esta es su ubicación de funcionamiento correcta. ③

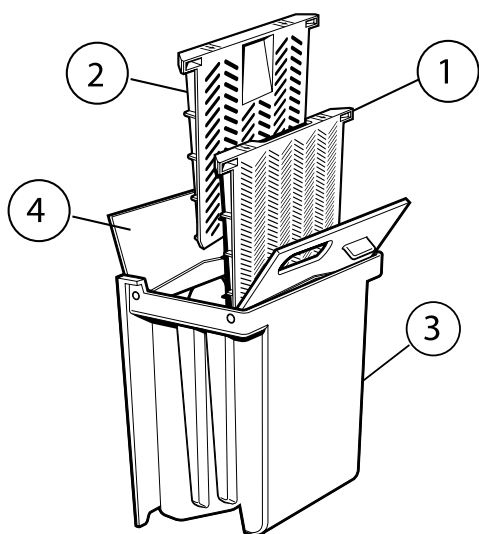
NOTE: 50 GPM Models
REMARQUE : Modèles 50 gal/min (189,3 L/min)
NOTA: Modelos de 50 GPM



Components

Composants

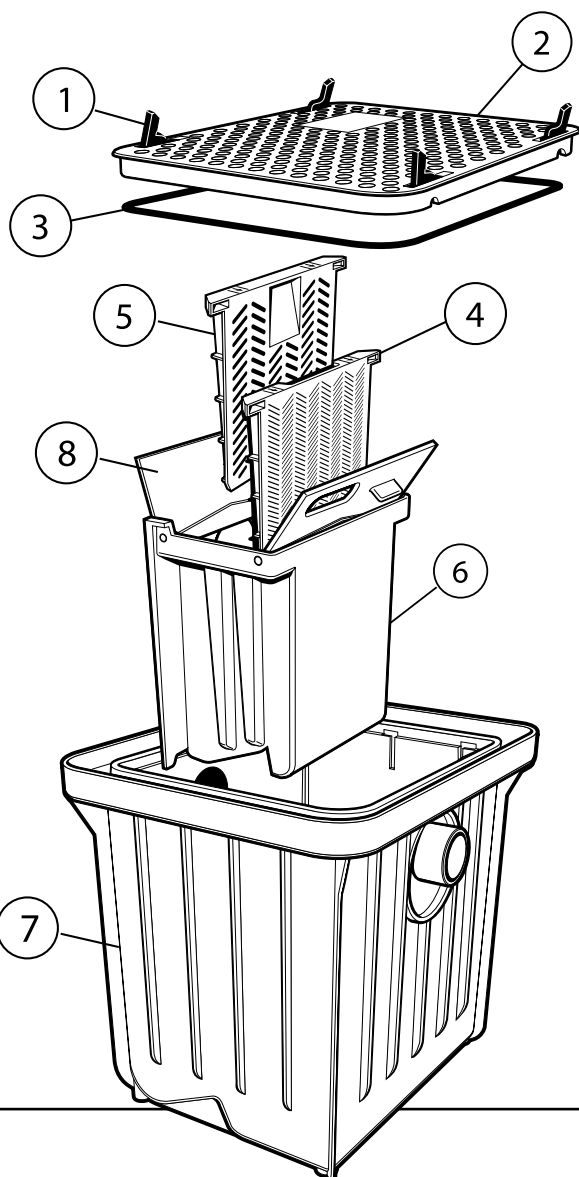
Componentes



Part No: N° de pièce : Pieza N°:	Description Description / Descripción	Size Taille Tamaño
3911A-1	Solids Basket Accessory (SBA) Paniers pour solides (SBA) Accesorio de cesta para sólidos (SBA)	N/A

Components / Composants / Componentes

ITEM ARTICLE ARTÍCULO	Description Description / Descripción	Part No: N° de pièce : Part No:
1	- Fine Screen / Filtre fin / Malla fina	#3911-3
2	- Coarse Screen / Filtre grossier / Malla gruesa	#3911-2
3	- Solids Container / Récipient à solides / Envase de sólidos	#3911-1
4	- Handle (Cover) / Poignée (Couvercle) / Manija (cubierta)	#3911-4



Part No: N° de pièce : Pieza N°:	Description Description / Descripción	Size Taille Tamaño
3911A02	Solids Interceptor (Complete with SBA) Intercepteur de solides (avec SBA) Interceptor de sólidos (Completo c/SBA)	2"

Components / Composants / Componentes

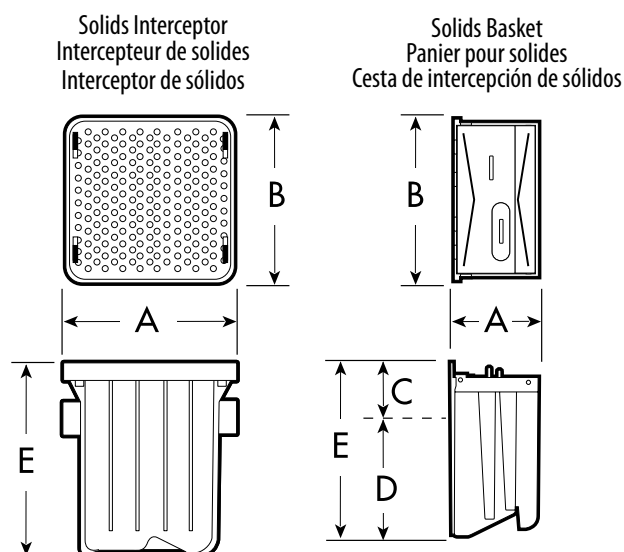
ITEM ARTICLE ARTÍCULO	Description Description / Descripción	Part No: N° de pièce : Pieza N°:
1	- Latches / Fermoirs / Ganchos	#3920A-9
2	- Polypropylene Cover / Couvercle en polypropylène / Cubierta de polipropileno	#3910A-2
3	- Cover Gasket / Joint de couvercle / Junta de la cubierta	#3910A-5
4	- Fine Screen / Filtre fin / Malla fina	#3911-3
5	- Coarse Screen / Filtre grossier / Malla gruesa	#3911-2
6	- Solids Container / Récipient à solides / Envase de sólidos	#3911-1
7	- One-piece tank / Réservoir monopièce / Tanque de una pieza	#3910A02-1
8	- Handle (Cover) / Poignée (Couvercle) / Manija (cubierta)	#3911-4

Dimensions -Tank

Dimensions - réservoir

Dimensiones: tanque

	Solids Interceptor Intercepteur de solides Interceptor de sólidos	Solids Basket Panier pour solides Cesta de intercepción de sólidos
A	14.5" (368mm)	7.25" (184mm)
B	17.375" (441mm)	13.875" (352mm)
C	3.5" (89mm)	3" (76mm)
D	12.8" (325mm)	11.375" (289mm)
E	16.3" (414mm)	14.375" (365mm)
Part No: / N° de pièce : / Pieza N°:	Description / Description / Descripción	Size / Taille / Tamaño
3911A02	- Solids Interceptor (Complete with SBA) - Intercepteur de solides (avec SBA) - Interceptor de sólidos (Completo c/SBA)	2"
3911A-1	- Solids Basket Accessory (SBA) - Panier pour solides (SBA) - Accesorio de cesta para sólidos (SBA)	N/A



Recommended Best Management Practices (BMP's) for Wastewater *

Owners and operators of food sector establishments are encouraged to implement the following BMP's to help improve the quality of wastewater discharged to drains and sewers. Please check with your municipal plumbing code or wastewater department policies to determine conformance criteria for the proper handling of wastewater.

1. Put signs in the kitchen, and especially over the sink, telling staff what can and what cannot go down the drains.
2. Do not pour oil, grease or large amounts of oily liquids such as gravies, sauces or salad dressings down the drain. Collect this material in a secure waste-grease container for subsequent disposal at approved locations.
3. Scrape off greasy trays and pans into a waste-grease container before putting them into a sink or dishwasher.
4. Scrape food waste from pots, pans and dishes into a garbage bin before putting them into a sink or dishwasher.

Meilleures pratiques de gestion recommandées pour les eaux usées *

Les propriétaires et les exploitants d'établissements du secteur de l'alimentation sont encouragés à mettre en place les meilleures pratiques de gestion suivantes pour aider à améliorer la qualité de l'eau rejetée dans les égouts. Veuillez consulter votre code de plomberie municipal ou les politiques du service de l'eau pour les critères de rejet des eaux usées.

1. Placez des affiches dans la cuisine, et principalement au-dessus de l'évier, pour indiquer au personnel ce qui peut et ne peut pas être rejeté dans l'évier.
2. Ne jetez pas d'huile, de graisse ou de grandes quantités de liquides comme des sauces et des vinaigrettes dans l'évier. Recueillez ces liquides dans des contenants à graisses usées appropriés pour les amener ensuite dans des lieux appropriés d'élimination de déchets.
3. Avant de mettre des plateaux ou des casseroles dans l'évier ou le lave-vaisselle, enlevez l'excès de graisse et mettez la graisse dans des contenants à graisses usées.
4. Avant de mettre des casseroles, des poêlons et des assiettes dans l'évier ou le lave-vaisselle, enlevez les déchets d'aliments et mettez-les aux poubelles.

Mejores prácticas recomendadas de manejo de las aguas residuales *

Alentamos a los propietarios y los operadores de establecimientos del sector alimentario a implementar las presentes Mejores prácticas recomendadas de manejo de aguas residuales, para mejorar la calidad de las aguas residuales que se descargan en tuberías de desagüe y alcantarillas. Es muy importante que usted se informe de las disposiciones municipales u otras existentes en materia de instalaciones sanitarias o aguas residuales a fin de que su manejo de aguas residuales se haga cumpliendo las disposiciones reglamentarias.

1. Ponga avisos en la cocina, especialmente sobre el fregadero, explicando al personal lo que se puede y lo que no se puede dejar ir por las tuberías.
2. No vacíe en las tuberías aceite ni grasa ni grandes cantidades de líquidos grasos tales como salsas o aderezos para ensaladas. Recoja estos materiales en un contenedor de grasas de desecho que sea seguro para disponer de ellos adecuadamente en los sitios autorizados para este fin.
3. Vacíe las bandejas, ollas y otros elementos de cocina con restos de grasa en un contenedor de desechos y grasas antes de ponerlos en un fregadero o un lavavajillas.
4. Deseche los residuos de comida de las ollas, sartenes y platos en un basurero antes de ponerlos en un fregadero.

5. Put a fine basket strainer in sink drains to catch solids as well as dishwasher discharge to catch items such as rice and corn.
6. Recommended: Install a special-purpose solids interceptor upstream of the grease interceptor to capture solid particles. Solids take up space and interfere with oil and grease separation. Also, food-waste solids that collect in a grease interceptor will decay and cause odour problems.
7. Do not pour coffee grounds or tea leaves down the drain.
8. Recycling. Develop and implement a plan to reduce, reuse and recycle waste materials.
 - Use a recycling service for your used cooking oil. Used cooking oil can be recycled into useful products such as soap, animal feed and biodiesel products.
 - Separate out food waste for delivery to a centralized composting site.
9. Cleaning metal of kitchen exhaust systems. Grease that builds up on exhaust hoods, filters, ducts and fans is usually removed and cleaned to the bare metal by a certified service company. The following cleaning procedure is recommended:
 - Use hand scrapers to remove as much grease as possible from the exhaust system. Collect and store the grease in a separate container labeled "waste grease."
 - Wash the exhaust system with a caustic cleaning solution, collecting the water in a bucket.
 - Neutralize the wash water in the bucket by adding a weak acid such as lemon juice, citric acid or a little vinegar.
 - Skim off any grease floating in the bucket and store it in the waste-grease container.
 - Pour the neutralized water from the bucket into a drain that is connected to a grease interceptor. Be careful not to pour the solids at the bottom of the bucket into the drain. Store the solids in the waste-grease container.

* Greater Vancouver Regional District (GVRD), "Best Management Practices & Code Practices for Waste Water Management at Food Sector Establishments", Nov. 2001, pp 8, 10. *Note: Republishing of this information does not infer an endorsement by the GVRD.

5. Placez une crépine dans les drains d'évier pour capter les solides, de même que dans le drain de lave-vaisselle pour capter les particules comme le riz et le maïs.
6. Recommandation: Installez un intercepteur de solides spécial en amont de l'intercepteur de graisse pour capter les solides. Les solides prennent de la place et nuisent à la séparation des huiles et des graisses. De plus, les déchets solides d'aliments pourrissent et finissent par dégager des odeurs désagréables.
7. Ne jetez pas de marc de café ou de feuilles de thé dans le drain.
8. Recyclage. Mettez en place un programme de réduction, de réutilisation et de recyclage de rebuts.
 - Faites appel à un service de recyclage pour votre huile de cuisson qui peut être recyclée en produits utiles comme du savon, des aliments pour animaux et du biodiesel.
 - Séparez les déchets alimentaires pour qu'ils soient ensuite amenés dans un site de compostage.
9. Nettoyage des systèmes d'évacuation des fumées de la cuisine. La graisse qui s'accumule sur les hottes d'évacuation, les filtres, les conduits et les ventilateurs est habituellement enlevée par une entreprise de service spécialisée. La procédure de nettoyage suivante est recommandée:
 - Utilisez des grattoirs manuels pour enlever autant de graisse que possible du système d'évacuation des fumées. Mettez la graisse dans un contenant identifié « graisse usée ».
 - Lavez le système d'évacuation avec une solution de nettoyage caustique et recueillez l'eau dans un seau.
 - Neutralisez l'eau de lavage dans le seau en y ajoutant un acide faible comme du jus de citron, de l'acide citrique ou un peu de vinaigre.
 - Écumez la graisse qui flotte dans le seau et placez la graisse dans le contenant à graisse usée.
 - Versez l'eau neutralisée du seau dans un drain qui est relié à l'intercepteur de graisse. Évitez de laisser les solides dans le fond du seau se déverser dans le drain. Placez les solides dans le contenant à graisse usée.

*Greater Vancouver Regional District (GVRD), «Best Management Practices & Code Practices for Waste Water Management and Food Sector Establishments», novembre 2001, p. 8, 10. *Note: La reproduction de cette information ne constitue pas un endorsement de la part du GVRD.

5. Ponga un filtro o colador de cesta fino en el tubo del fregadero para atajar las sustancias sólidas e igualmente en la salida del lavavajillas para retener los elementos sólidos como arroz, maíz y otros.
6. Recomendación: Instale un interceptor especial de sólidos al comienzo del interceptor de grasas para retener las partículas sólidas. Los sólidos ocupan espacio y dificultan la separación de los aceites y grasas. Además, los residuos alimenticios sólidos que se reúnen en un interceptor de grasas se descomponen y crean problemas de mal olor.
7. No vacíe granos de café ni hojas de té en las tuberías.
8. Reciclado. Elabore y ponga en marcha un plan de reducción, reutilización y reciclaje de los materiales de desecho.
 - Recorra a los servicios de una empresa de reciclado para el aceite de cocer usado. Este aceite puede ser reciclado para fabricar productos útiles tales como jabón, alimentos para animales y productos de biodiésel.
 - Separe los desechos de los alimentos para hacerlos llegar a un sitio de compostación.
9. Limpieza del metal de los sistemas de evacuación y exhaustación de la cocina. La grasa que se acumula en las campanas de evacuación de humos, filtros, conductos y ventiladores, generalmente es extraída y limpiada por compañías de limpieza autorizadas. Se recomienda el siguiente procedimiento para la limpieza:
 - Use raspadores manuales para quitar la mayor cantidad de grasa posible del sistema de evacuación. Haga juntar y almacenar la grasa en un contenedor separado etiquetado "desechos grasosos".
 - Lave el sistema de evacuación con una solución cáustica de limpieza y recolecte el agua en un balde o cubeta.
 - Neutralice el agua del lavado de la cubeta añadiendo un ácido débil tal como jugo de limón, ácido cítrico o un poco de vinagre.
 - Quite toda la grasa que flote en la cubeta y almacénela en el contenedor de grasa de desecho.
 - Vacíe el agua neutralizada del balde en un desagüe que esté conectado un interceptor de grasas. Asegúrese de no vaciar los elementos sólidos del fondo de la cubeta en el desagüe. Almacene los sólidos en el contenedor de desechos grasosos.

* Greater Vancouver Regional District (GVRD), "Best Management Practices & Code Practices for Waste Water Management at Food Sector Establishments"(Mejores prácticas recomendadas de manejo de las aguas residuales), noviembre de 2001, pp. 8, 10. *Nota: La republicación esta información no debe considerarse como un respaldo del Distrito Regional del Gran Vancouver (GVRD).

Warranty

Your Endura® Interceptor is inspected for manufacturing defects, however, it is not always possible to detect hidden defects. The Interceptor is warranted only to the extent that the manufacturer will replace without charge products proven to have manufacturing defects within twelve (12) months of the date of delivery thereof and provided Seller has been given an opportunity to inspect the product alleged to be defective and the installation and use thereof.

NO WARRANTY IS INCLUDED AGAINST ANY EXPENSE FOR REMOVAL, REINSTALLATION OR OTHER CONSEQUENTIAL DAMAGES ARISING FROM ANY DEFECT. THE WARRANTIES SET OUT ABOVE ARE THE ONLY WARRANTIES MADE BY SELLER AND ARE EXPRESSLY IN LIEU OF ALL OTHER WARRANTIES, EXPRESSED OR IMPLIED INCLUDING THE WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.

ENDURA® Interceptor 10 Year Extended Warranty

Your Endura® Interceptor is warranted for ten (10) years from the date of installation based on the receipt of a completed warranty card (included with the interceptor). Said warranty card must be returned to the manufacturer within thirty (30) days of the installation date, in order to be eligible for this extended warranty.

The ten (10) year warranty covers defects resulting from faulty manufacture of materials as well as perforation of the interceptor based on normal operating conditions. The manufacturer does not provide a warranty for perforation resulting from mechanical or chemical causes or abnormal use.

The Endura® Interceptor is warranted only to the extent that the manufacturer will replace, without charge, products proven to have manufacturing defects or perforation (other than perforation resulting from mechanical or chemical causes) within the specified ten (10) year warranty period and provided the manufacturer has been given an opportunity to inspect the product alleged to be defective and the installation and use thereof.

No warranty is provided for any expense for removal, reinstallation or other consequential damages arising from and defect or perforation. The warranties set out above are the only warranties made by the manufacturer and are expressly in lieu of all other warranties, expressed or implied, including the warranties of merchantability and fitness for a particular purpose.

Please Note: This warranty is offered by Canplas Industries Ltd. No claim should be placed upon the Installer or Service Company if properly installed and serviced.

Garantie

L'intercepteur Endura^{MD} a été inspecté pour tout défaut de fabrication. Il n'est toutefois pas toujours possible de détecter les défauts cachés. En vertu de cette garantie, le fabricant remplacera sans frais un produit défectueux dans les douze (12) mois suivant sa date de livraison, pourvu que le vendeur ait pu inspecter le produit ainsi que son installation et son utilisation.

IL N'Y A AUCUNE GARANTIE POUR LES FRAIS DE DÉPOSE OU DE RÉINSTALLATION, OU POUR TOUT DOMMAGE INCIDENT DÉCOULANT D'UN DÉFAUT. LA GARANTIE CI-DESSUS EST LA SEULE GARANTIE FAITE PAR LE VENDEUR ET SUPPLÉE EXPRESSÉMENT TOUTE AUTRE GARANTIE EXPRESSE OU IMPLICITE, Y COMPRIS LES GARANTIES DE QUALITÉ MARCHANDE OU D'APTITUDE À UN EMPLOI PARTICULIER.

Garantie prolongée de dix (10) ans pour l'intercepteur ENDURA^{MD}

L'intercepteur Endura^{MD} est garanti pour dix (10) ans à compter de sa date d'installation selon la carte de garantie incluse avec l'intercepteur. Cette carte de garantie doit être remplie et retournée au fabricant dans les trente (30) jours suivant la date d'installation pour que l'intercepteur soit couvert par la garantie prolongée.

La garantie de dix (10) ans couvre tout défaut résultant d'un vice de fabrication de matériaux ainsi que la perforation de l'intercepteur s'il est utilisé en conditions normales. Le fabricant n'offre pas de garantie contre les perforations résultant de causes mécaniques ou chimiques ou d'un usage anormal.

L'intercepteur Endura^{MD} est garanti seulement dans la mesure où le fabricant remplacera sans frais les produits défectueux ou ayant subi des perforations (autres que des perforations résultant de causes mécaniques ou chimiques) durant la période de garantie de dix (10) ans et pourvu que le fabricant ait pu inspecter le produit allégué défectueux, ainsi que son installation et son utilisation.

Il n'y a aucune garantie pour les frais de dépose ou de réinstallation, ou pour tout dommage incident découlant d'un défaut ou d'une perforation. Les garanties ci-dessus sont les seules garanties faites par le fabricant et suppléent expressément toute autre garantie expresse ou implicite, y compris les garanties de qualité marchande ou d'aptitude à un emploi particulier.

Note: Cette garantie est offerte par Canplas Industries Ltd. Aucune réclamation ne devrait être faite à l'installateur ou à l'entreprise de service si l'intercepteur a été bien installé et entretenu.

Garantía

El interceptor Endura® ha sido inspeccionado para detectar defectos de fabricación, pero no siempre es posible detectar defectos ocultos. El interceptor Endura® lleva garantía consistente solamente en el remplazo por el fabricante sin cargo de los productos de los que se demuestre que tienen defectos de fabricación dentro de los (12) meses de su fecha de entrega y siempre que al Vendedor se le haya dado la oportunidad de inspeccionar el producto del que se dice que es defectuoso y de verificar su instalación y uso. NO SE INCLUYE NINGUNA GARANTÍA CONTRA NINGÚN GASTO DE REMOCIÓN, REINSTALACIÓN U OTRO DAÑO CONSECUCIONAL DERIVADO DE ALGÚN DEFECTO. LAS GARANTÍAS MENCIONADAS SON LAS ÚNICAS OTORGADAS POR EL VENDEDOR Y SE OTORGAN EXPRESAMENTE EN LUGAR DE TODA OTRA GARANTÍA, EXPRESA O IMPLÍCITA, INCLUYENDO LAS GARANTÍAS DE COMERCIABILIDAD Y ADECUACIÓN PARA UN FIN ESPECÍFICO.

Garantía extendida de 10 años del interceptor Endura®

El interceptor Endura® lleva una garantía de diez (10) años a partir de la fecha de instalación, determinada según el recibo de una tarjeta de garantía rellena (incluida con el interceptor). Para tener derecho a la garantía, dicha tarjeta de garantía deberá ser devuelta al fabricante dentro de los treinta (30) días de la fecha de instalación.

La garantía de (10) años cubre los defectos producidos por defectos de fabricación de los materiales, tales como la perforación del interceptor bajo condiciones normales de operación. El fabricante no proporciona garantía por perforación resultante de causas mecánicas o químicas debidas a utilización anormal.

La garantía del interceptor Endura® consiste solamente en el reemplazo por el fabricante, sin costo, de los productos que se demuestre que tienen defectos de fabricación o perforación (que no sea una perforación debida a causas mecánicas o químicas), dentro del periodo especificado de diez (10) años y siempre que se haya dado oportunidad al fabricante de inspeccionar el producto del que se dice que es defectuoso y su instalación y utilización.

No se otorga garantía por ningún gasto de remoción, reinstalación u otro daño consecucional derivado de un defecto o perforación. Las garantías expresadas antes son las únicas garantías otorgadas por el fabricante y reemplazan toda otra garantía, expresa o implícita, incluyendo las garantías de comerciabilidad y de adecuación para un fin en particular.

Importante: Esta garantía es otorgada por Canplas Industries Ltd. No deberán presentarse reclamaciones al Instalador o la Compañía encargada del servicio si el sistema ha sido instalado adecuadamente y si se le ha dado servicio adecuado.

Important:

TEN (10) Year Extended Warranty Registration Card

Congratulations on your purchase of the Endura Interceptor. **This product is supplied with a 10-year warranty, valid only when this warranty card is filled out and returned to the manufacturer Canplas. Online warranty registration at www.EnduraWarranty.com**

Important:

Carte d'enregistrement de la garantie prolongée de DIX (10) ans

Félicitations pour avoir acheté un intercepteur Endura. **Ce produit est accompagné d'une garantie de dix (10) ans valide uniquement si vous remplissez cette carte de garantie et la retournez à Canplas. Enregistrement de la garantie en ligne au www.EnduraWarranty.com**

Importante:

Tarjeta de registro de garantía extendida de DIEZ (10) años

Felicitaciones por su compra del interceptor Endura. **Este producto incluye una garantía de 10 años, válida sólo cuando llena esta tarjeta de garantía y la envía a Canplas. Registre la garantía en Internet en www.EnduraWarranty.com**

- Contractor/Installer (Print):
- Entrepreneur/installateur (lettres moulées S.V.P.):
- Contractor/Installer (Print):

Name / Nom / Nombre: _____

Company / Entreprise / Compañía: _____

Address / Adresse / Dirección: _____

Tel / Tél. / Teléfono: _____

Fax / Téléc. / Fax: _____

Installer Signature / Signature de l'installateur / Firma del instalador

- Client/Installation Location
- Client/emplacement de l'installation
- Client/Installation Location

Name / Nom / Nombre: _____

Address / Adresse / Dirección: _____

Tel / Tél. / Teléfono: _____

Fax / Téléc. / Fax: _____

- Purchased From • Acheté de • Comprado de:

Name / Nom / Nombre: _____

Address / Adresse / Dirección: _____

Tel / Tél. / Teléfono: _____

Fax / Téléc. / Fax: _____

- Which solids interceptor have you installed?
- Quel intercepteur de solides avez-vous installé?
- ¿Cuál interceptor de sólidos instaló?

☐ Endura Interceptor / Intercepteur Endura / Interceptor Endura
☐ Endura Solids Basket (SBA) / Paniers pour solides (SBA) / Cesta de intercepción de sólidos Endura (SBA)

- Is this a new installation, retrofit or replacement?
- Est-ce une nouvelle installation, une modernisation ou un remplacement?
- ¿Es esta una instalación nueva, una adaptación o un reemplazo?

☐ New / Nouvelle / Nuevo ☐ Replacement / Remplacement / Reemplazo
☐ Retrofit / Modernisation / Adaptación

- Where was it installed? • Où a-t-il été installé? • ¿Dónde fue instalado?

☐ On Floor / Sur le plancher / Sobre el piso ☐ In Floor / Dans le plancher / Dentro del piso
☐ In an Endura GI. / Dans un intercepteur de graisse Endura / En un interceptor de grasa Endura
☐ Semi Recessed / Semi-encasté / Semiempotrado

- How did you hear about the product?
- Comment avez-vous entendu parler du produit?
- ¿Cómo usted oyó hablar el producto?

☐ Supplier / Fournisseur / Suplidor ☐ Trade Show / Salon professionnel / Feria profesional
☐ Trade Magazine / Revue spécialisée / compartimiento ☐ Specified / Spécification / Especificado
☐ Referral / Référence / Referido

- Was this the first Endura® Interceptor you have installed?
- Est-ce le premier intercepteur Endura® que vous avez installé?
- ¿Es esta su primera instalación de un interceptor Endura®?

☐ Yes / Oui / Si ☐ No / Non / No

- Did you install or do you already have an Endura Grease Interceptor?
- Avez-vous auparavant installé un intercepteur de graisse Endura ou en possédez-vous un déjà?
- ¿Ya ha instalado o ya tiene un interceptor de grasa Endura?

☐ Yes / Oui / Si ☐ No / Non / No

Additional Comments / Commentaires / Comentarios adicionales :

Canada

Tel: (705) 726-3361

1-800-461-1771

Fax: (705) 726-2186

U.S.A.

Tel: (303) 373-1918

1-888-461-5307

Fax: (303) 373-1923

